

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 52 (1979)

Heft: 1: Winterthur

Artikel: Die Musik- und Kunststadt = Ville de la musique et des arts = La città della musica e dell' arte = The town of art und music

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774876>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die nach orgelloser nachreformatorischer Zeit 1802 auf Veranlassung des Musikkollegiums für die Stadtkirche angeschaffte Orgel war ein absolutes Novum in einer zürcherischen Kirche. Man hatte sie von einem aufgehobenen süddeutschen Kloster gekauft und auf zwei Schiffen über den Bodensee und mit 12 vierspännigen Wagen nach Winterthur transportiert

Après en avoir été privée depuis la Réformation, la «Stadtkirche» fut dotée en 1802 d'un orgue à l'initiative du Collège de musique. C'est une nouveauté absolue dans une église zurichoise. Cet orgue fut acquis en Allemagne du Sud dans un couvent aboli, puis transporté d'abord sur deux bateaux à travers le lac de Constance, ensuite au moyen de douze attelages à quatre chevaux jusqu'à Winterthur

L'organo acquistato nel 1802 per la «Stadtkirche», su iniziativa del collegio musicale, costituì una novità assoluta nella vita della chiesa zurighese; nel periodo successivo alla Riforma, infatti, gli organi erano stati banditi dai luoghi di culto. L'organo fu acquistato da un convento che era stato da poco soppresso nella Germania meridionale e trasportato con due battelli attraverso il Lago di Costanza

Organs were unknown in Zurich churches for many years after the Reformation, which had banned music from religious services. The organ which was bought for the town church in Winterthur on the recommendation of the College of Music in 1802 was therefore something quite new in these parts. It had been obtained from a monastery that was in dissolution in Southern Germany

Die Musik- und Kunststadt

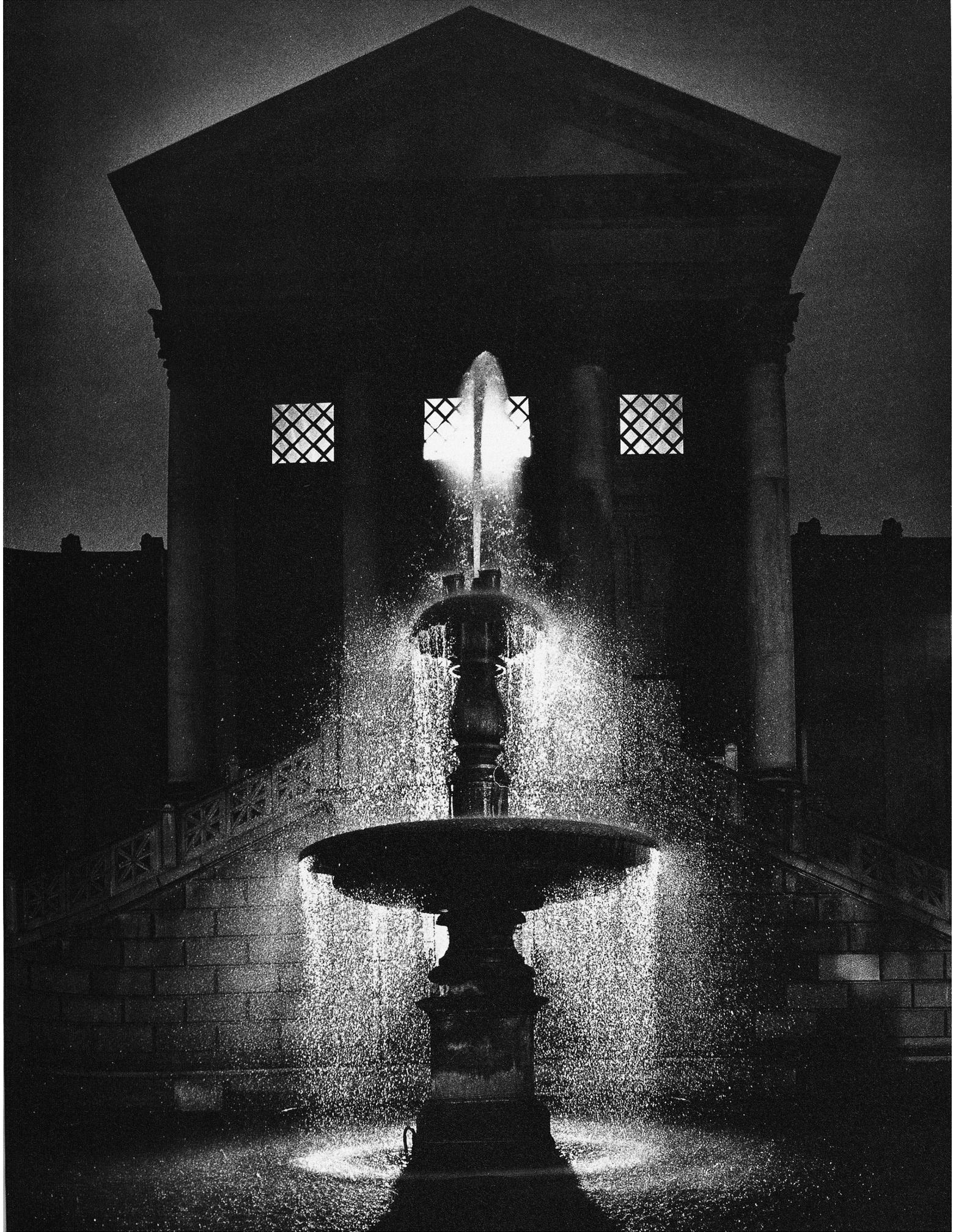
Ville de la musique et des arts / La città della musica e dell'arte / The Town of Art and Music

In der politischen Hochstimmung von 1869 hatte Winterthur sein Stadthaus nach Plänen des damals berühmtesten deutschen Architekten, Gottfried Semper, in hellenistisch-spätklassizistischem Stil errichten lassen. Wo die Gemeindeversammlung tagte, spielt heute das Stadtorchester

Dans la période d'enthousiasme politique de 1869, Winterthur confia à Gottfried Semper, qui était alors l'architecte allemand le plus célèbre, les plans de son Hôtel de Ville en style néo-classique hellénistique. Le «Stadtorchester» donne aujourd'hui ses concerts dans la salle où se réunissait l'assemblée communale

Nell'euforia politica del 1869, Winterthur aveva fatto costruire il palazzo comunale in stile fra l'ellenistico e il tardo-classicistico in base ai piani di Gottfried Semper, il più celebre architetto tedesco dell'epoca. Nella sala dove si svolgevano le assemblee della giunta comunale, oggi giorno si tengono i concerti dell'orchestra cittadina

In 1869, at a time of political euphoria, Winterthur had its new Town Hall erected in a Neo-Classical, Hellenistic style to plans made by Gottfried Semper, at that time Germany's most famous architect. Today the civic orchestra plays where meetings of the municipality used to be held



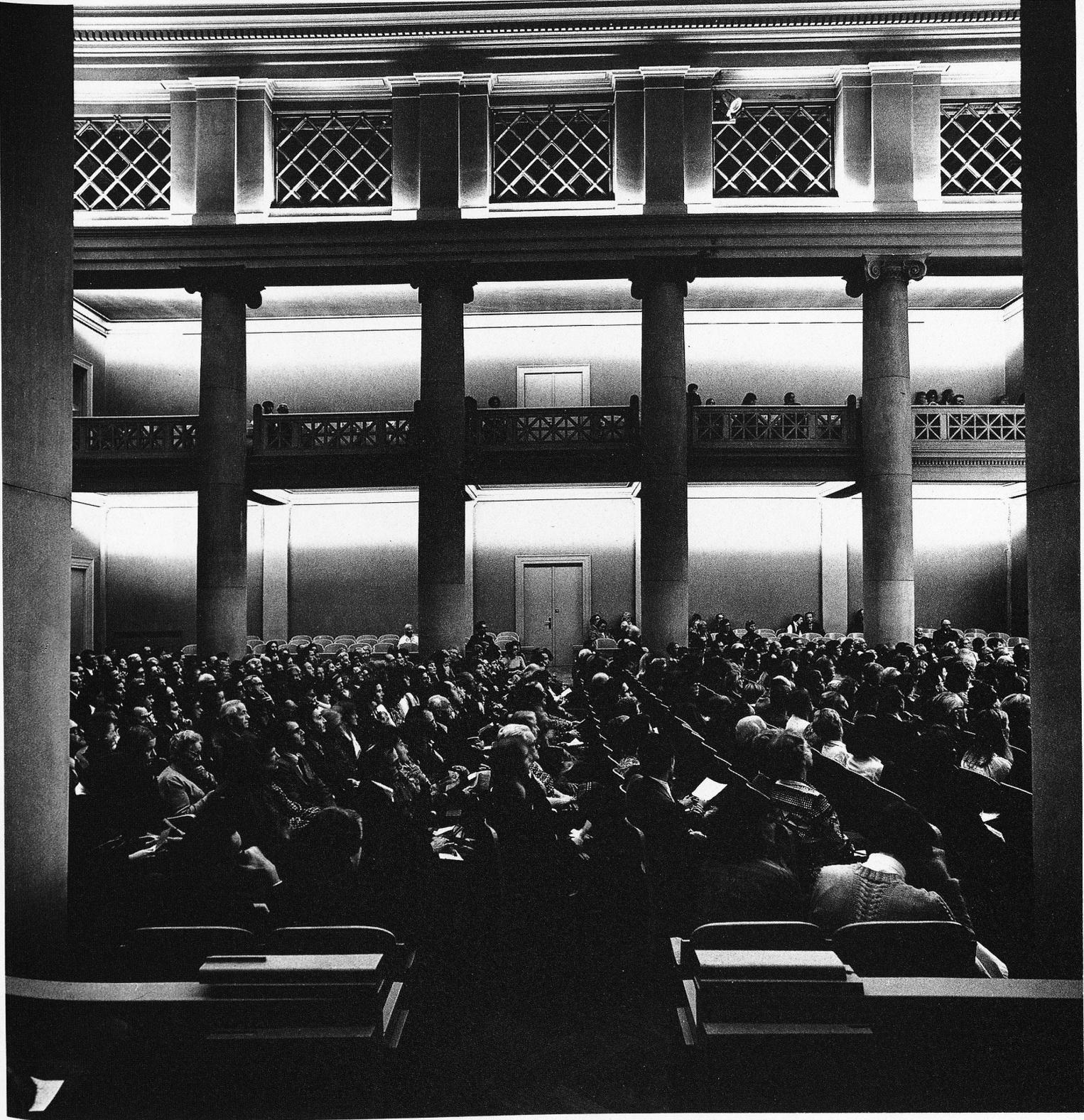


Das monumentale Treppenhaus und der Konzertsaal im Stadthaus. Jährlich werden hier rund 50 Konzerte geboten, darunter 20 Freikonzerte. Zu diesen hat jedermann unentgeltlich Zutritt – eine einzigartige Winterthurer Institution

L'escalier monumental et la salle de concert de l'Hôtel de Ville, où l'on donne une cinquantaine de concerts par an, dont vingt sont gratuits. Cette générosité culturelle est particulière à Winterthour

Das Musikkollegium Winterthur feiert dieses Jahr sein 350jähriges Bestehen. Ursprünglich ein Zusammenschluss von Musikfreunden zu gemeinsamem Musizieren, ist es heute die Trägerschaft des Winterthurer Musiklebens, das von Berufsmusikern gestaltet wird. Winterthur besitzt ein Konservatorium und ein Stadtorchester, mit dem die bedeutendsten Dirigenten und Solisten musizieren

Le Collège de musique de Winterthour fête cette année son 350^e anniversaire. A l'origine simple lieu de rencontre entre amateurs qui faisaient de la musique ensemble, il est devenu le centre de la vie musicale de la ville, qu'animent des musiciens professionnels. Winterthour possède un conservatoire et un ensemble symphonique, le «Stadtorchester», où se produisent des chefs d'orchestre et des solistes parmi les plus célèbres



Il monumentale atrio con la scalinata e la sala dei concerti della Stadthaus. Annualmente vengono proposti al pubblico circa 50 concerti, ai quali venti sono gratuitamente ammessi; è questa un'istituzione di Winterthur unica nel suo genere

The monumental stairway and the concert hall in the Town Hall. Some fifty concerts take place here each year, twenty of them free concerts open to the general public—a unique Winterthur institution

Il Collegio musicale di Winterthur festeggia quest'anno i suoi 350 anni di esistenza. Nacque per volontà di alcuni amici della musica i quali intendevano ritrovarsi regolarmente per dar sfogo alla loro comune passione. Esso svolge ora un ruolo determinante nella vita musicale di Winterthur e può contare sulla collaborazione di professionisti. Winterthur possiede un conservatorio e un'orchestra cittadina che conta fra i suoi ospiti i più celebri dirigenti e solisti

The Winterthur College of Music is celebrating its 350th anniversary this year. Originally formed by musicians with a view to meeting and playing together, it is now the main medium of Winterthur's musical life and has many professional musicians on its books. Winterthur has its own conservatoire and a municipal orchestra which often plays under the leading conductors and with prominent soloists



Bildende Kunst und Musik leben in Winterthur in enger Verbindung: Das Winterthurer Streichquartett spielt inmitten der Kunstwerke der Stiftung Oskar Reinhart für die Tagungsteilnehmer des Deutschen Reisebüroverbandes, die einen Abstecher nach Winterthur gemacht haben.

A Winterthur, beaux-arts et musique sont étroitement liés. Le Quatuor à cordes de Winterthur joue entouré des trésors d'art de la Fondation Oskar Reinhart.

A Winterthur, le arti figurative e la musica sono strettamente associate: il quartetto d'archi di Winterthur suona in mezzo alle opere d'arte della Fondazione Oskar Reinhart.

Music and the arts live in close contact in Winterthur: here the Winterthur String Quartet plays among the works of art of the Oskar Reinhart Foundation.

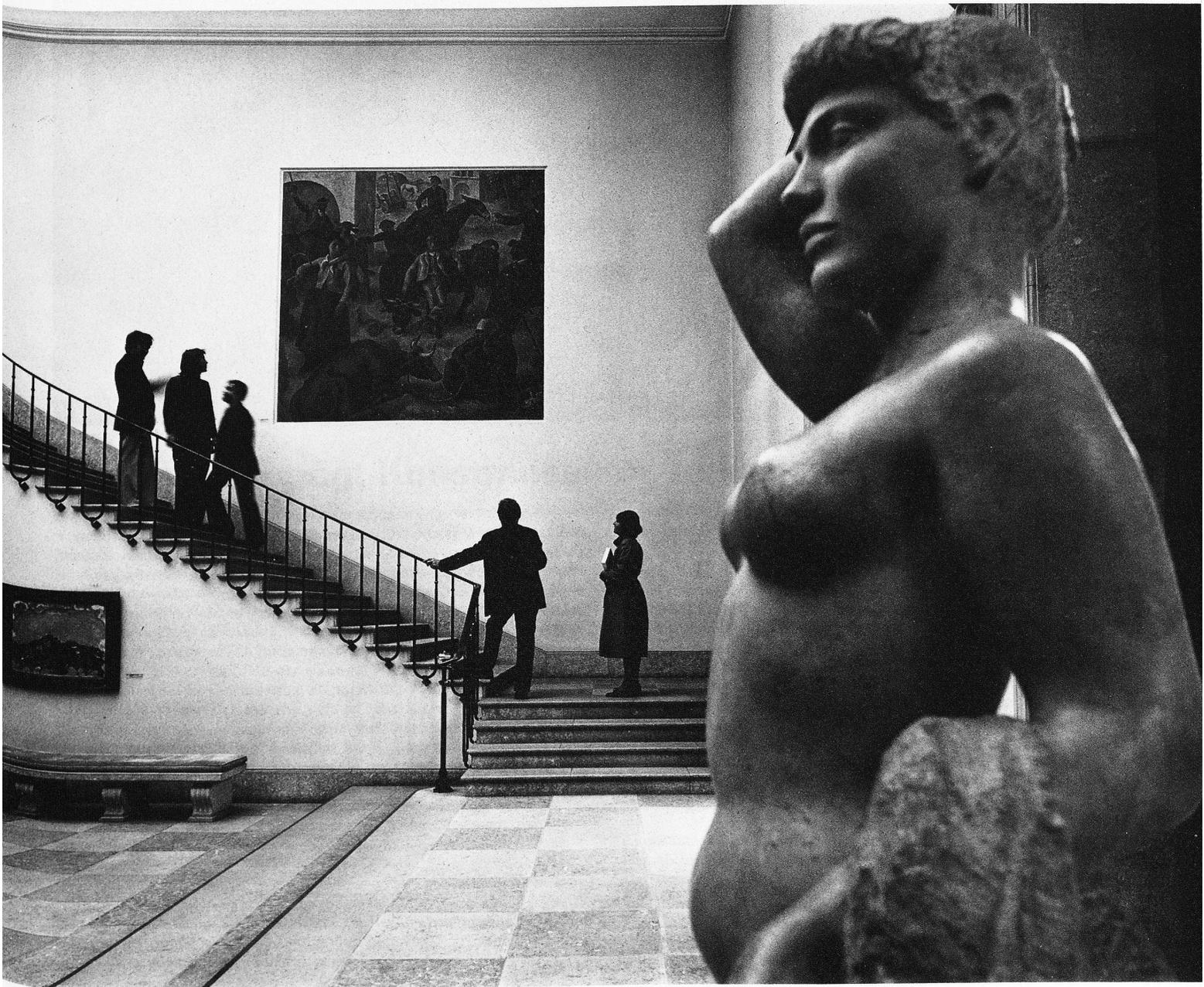
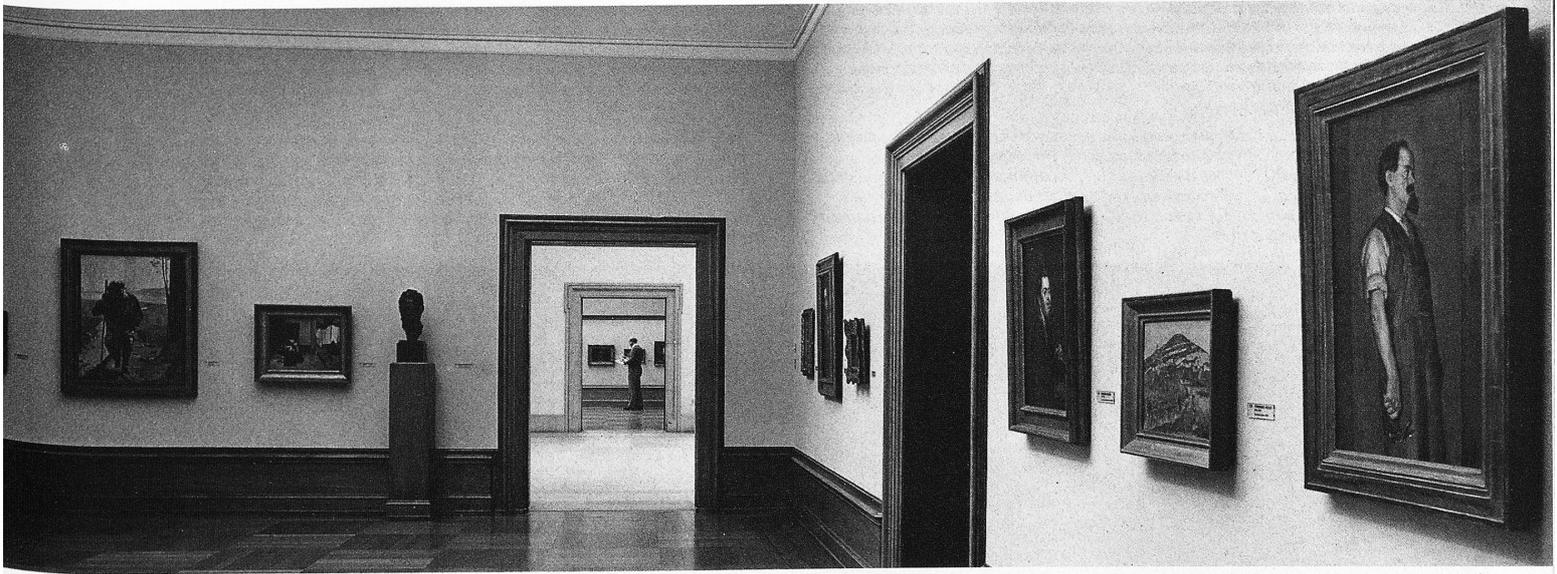


Raumflucht und Treppenaufgang in der Stiftung Oskar Reinhart, Konservator Franz Zelger erläutert ein Gemälde von Alexandre Blanchet «Markt im Wallis» (1920). Im Vordergrund eine Plastik von Ernst Suter «L'aube» (1943)

Enfilade de salles et escalier dans le bâtiment de la Fondation Oskar Reinhart. Le conservateur Franz Zelger commente un tableau d'Alexandre Blanchet

Le sale e lo scalone della Fondazione Oskar Reinhart. Il conservatore del museo, Franz Zelger, commenta un dipinto di Alexandre Blanchet

A suite of rooms and a stairway in the Oskar Reinhart Foundation. The conservator, Franz Zelger, stops to comment on a painting by Alexandre Blanchet



Die Stiftung Oskar Reinhart, ein Geschenk des Winterthurer Sammlers an seine Vaterstadt, wurde 1951 im alten Gymnasium dem Publikum zugänglich gemacht. Sie beherbergt in einzigartiger Auswahl 600 Werke schweizerischer, deutscher und österreichischer Künstler des 18., 19. und 20. Jahrhunderts. Konservator Franz Zelger vor Bildern von Caspar Wolf, dem ersten Maler, der in die Berge ging und die Alpenlandschaft naturgetreu wiedergab

La Fondation Oskar Reinhart, don du grand collectionneur de Winterthour à sa ville natale, fut ouverte au public en 1951 dans l'ancien Gymnase. Elle abrite une admirable sélection de 600 œuvres d'artistes suisses, allemands et autrichiens des XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles. Le conservateur Franz Zelger devant les tableaux de Caspar Wolf, le premier peintre qui se soit rendu dans les montagnes pour y peindre le paysage alpestre d'après nature

La Fondazione Oskar Reinhart, donata dal collezionista di Winterthur alla sua città natale, venne aperta al pubblico nel 1951 nelle sale del vecchio ginnasio. Essa comprende una scelta unica nel suo genere di 600 opere di artisti svizzeri, tedeschi e austriaci del XVIII, del XIX e del XX secolo. Franz Zelger, conservatore del museo, fotografato davanti ad alcune opere di Caspar Wolf che fu il primo pittore a salire sulle montagne per ritrarre con perfetto verismo il paesaggio alpino

The Oskar Reinhart Foundation, which was presented to his home town by the famous collector, was thrown open to the public in the old Grammar School in 1951. It comprises a fine selection of 600 works by Swiss, German and Austrian artists of the 18th, 19th and 20th centuries. Conservator Franz Zelger here stands in front of pictures by Caspar Wolf, the first painter to go out into the mountains and to record the Alpine scene realistically



Kunst im alten Gymnasium

Mit der Eröffnung der Stiftung Oskar Reinhart 1951 in dem von der Stadt zur Verfügung gestellten alten Gymnasium ging der Wunsch des Winterthurer Mäzens in Erfüllung, «möglichst vielen Empfänglichen den Genuss guter Kunst zu vermitteln». 60 Jahre seines Lebens widmete Reinhart dem Sammeln von Kunstwerken. Schon in seinem Elternhaus kam er mit vielen Künstlern in Kontakt und nannte es einen grossen Glücksfall seiner Jugendzeit, unter Künstlern aufzuwachsen und von ihnen zum Sehen erzogen zu werden. Die Lehrjahre in ausländischen Niederlassungen des Handelshauses Volkart benützte der junge Winterthurer aber auch dazu, seine Kunstkenntnisse zu erweitern. In Museen, Kupferstichkabinetten, Privatsammlungen, auf Auktionen und in Künstlerateliers lernte Reinhart die Qualität eines Kunstwerkes erkennen.

Heute hängen alle Bilder nach einer vom Stifter gewünschten Ordnung. Um die Plazierung der Gemälde erproben zu können, liess er sogar Modelle und Verkleinerungen der einzelnen Werke anfertigen. Die 600 Werke stammen von schweizerischen, deutschen und österreichischen Künstlern aus dem 18., 19. und frühen 20. Jahrhundert, wobei das Schwergewicht auf die Romantik, die neuere Schweizer Kunst, den Realismus und Idealismus gelegt wurde. Die Stiftung zeigt die schöpferische Leistung einer Sammlerpersönlichkeit, die durch eine gezielte Auswahl und untrügerisches Qualitätsgefühl besticht. Der Junggeselle Reinhart hatte bis zuletzt eine persönliche Beziehung zu seinen Sammelwerken und nannte sie oft «seine Kinder». Auf Wunsch des Donators soll die Sammlung unverändert bleiben. Der Kunsthistoriker Franz Zelger arbeitete früher in der Sammlung «Am Römerholz» und ist seit 1969 Konservator der Stiftung. In mehreren Pu-

blikationen hat er sich mit der Schweizer Malerei des 19. Jahrhunderts befasst. Der im Museum vertretene Caspar Wolf (1735–1783) gehört nach Zelgers Meinung zu einem der kulturgeschichtlich interessantesten Maler. Wolf war der erste Künstler, der in die Alpen ging und dort die Berge malte, oft begleitet von Samuel Jacob Wyttenbach, dem Verfasser eines Reisebreviers durch die Berner Oberländer Alpen, das auch Goethe auf seiner 2. Schweizer Reise benützte. Wolf malte jeweils an Ort und Stelle auf Karton kleinformatige Studien in Tempera. Im Atelier entstanden dann die bis ins Detail ausgearbeiteten Gemälde, die der Maler später wieder in die Berge mitnahm, um vor der Natur die notwendigen Verbesserungen anzubringen und sie zu vollenden.

Für die meisten Leute jener Zeit haftete den Bergen noch etwas Schreckhaftes an, doch Wolf faszinierten sie. Seine realistische Wiedergabe und geologische Genauigkeit, auch in bezug auf die Farbgebung, waren in der Folge nicht nur für Kunstwissenschaftler, sondern auch für Geologen, Glaziologen und Alpinisten von grossem Interesse. Mitte des 18. Jahrhunderts begannen vor allem Intellektuelle und Forscher das Reisen zu entdecken – die Pionierzeit des Tourismus war angebrochen.

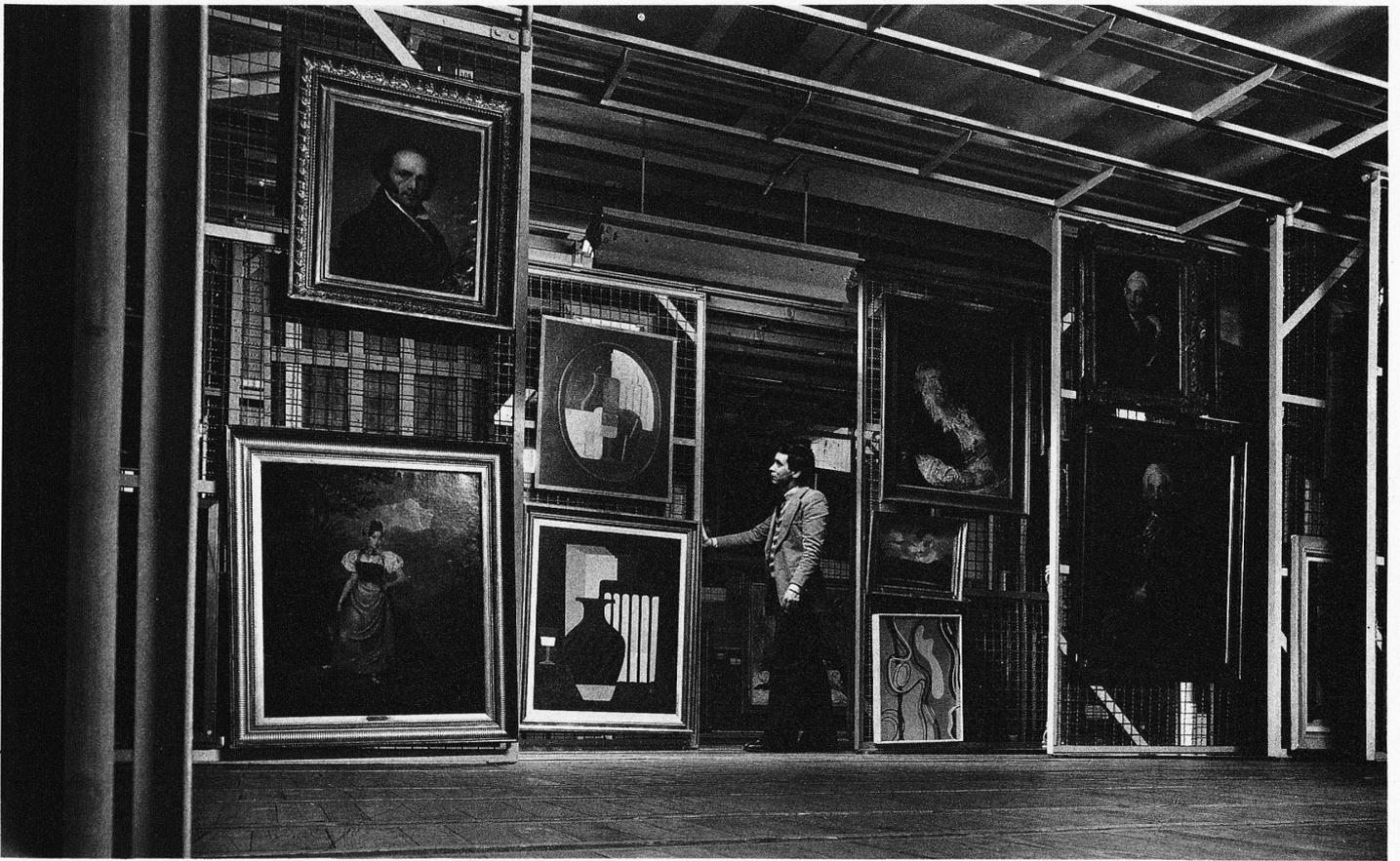
Das Museum ist täglich von 10–12 und 14–17 Uhr geöffnet, ausgenommen Montagvormittag, jeden ersten Donnerstag des Monats auch von 20–22 Uhr. Eine Eigenheit des Museums sind die monatlichen Führungen für Kinder und Jugendliche jeweils am Mittwoch- und Samstagnachmittag. Pieter de Beaufort, Zeichnungslehrer und Hobby-Zauberer, versteht es, seine jungen Zuhörer auf eigene Weise in die Welt der Malerei einzuführen.

Der Konservator Rudolf Koella organisiert im Kunstmuseum jährlich vier bis fünf grosse und kleinere Ausstellungen. Während dieser Sonderausstellungen muss die Sammlung aus Raumnot um mehr als die Hälfte reduziert werden. Die abgehängten Gemälde finden dann im Magazin Platz

Le conservateur Rudolf Koella organise chaque année au Musée des beaux-arts quatre à cinq expositions de différente envergure. Comme la place fait défaut, les collections sont réduites à ces occasions de plus de la moitié et les tableaux décrochés sont entreposés dans le magasin

Nelle sale del Kunstmuseum, il conservatore Rudolf Koella organizza ogni anno da quattro a cinque esposizioni di diversa importanza. Per tutta la durata di queste esposizioni particolari, la collezione deve essere ridotta di oltre la metà a causa della mancanza di spazio. I quadri vengono temporaneamente depositati nel magazzino

The conservator of the Art Museum, Rudolf Koella, organizes four to five major and minor exhibitions every year. Because of the limited space available the permanent collection has to be reduced to less than half during these special exhibitions. The paintings not on view are then kept in the storerooms



Kunstverein trägt Kunstmuseum

Rudolf Koella, Kunsthistoriker und seit fünfeinhalb Jahren Konservator des Kunstmuseums Winterthur, arbeitet im Alleingang. Ihm zur Seite stehen lediglich junge Kunsthistoriker für die Redaktion von Katalogen und ähnlichen Aufgaben. Jedes Jahr tritt das Museum mit vier bis fünf grossen und kleineren Ausstellungen sowie mit einer Weihnachtsschau der Winterthurer Künstler an die Öffentlichkeit. Die letzte grosse Ausstellung war Félix Vallotton gewidmet. Eine Welt, in der sich Koella zu Hause fühlt, befasste er sich doch in seiner Dissertation mit dem Thema des Landschaftsbildes im Schaffen dieses Waadtländer Malers. Wohl ein Unikum in der Museumswelt stellt die Tatsache dar, dass Koella selber Mitglied des zwölfköpfigen Vorstandes des Kunstvereins ist, dem unter anderem das Vorschlagsrecht für Ankäufe zusteht. Die Kunstfreunde der Stadt Winterthur, zurzeit sind es deren 1300, erfüllen in Stadt und Region Winterthur eine wichtige kulturelle Aufgabe. Seit über 125 Jahren werden die Kunstsammlungen, unter Mithilfe der grossen Winterthurer Sammler, durch den Kunstverein ausgebaut und verwaltet.

1916 wurde der Museumsbau der Architekten Rittmeyer und Furrer er-

öffnet, wo heute auch die Stadtbibliothek, ein berühmtes Münzkabinett und die naturwissenschaftlichen Sammlungen untergebracht sind. Das Kunstmuseum umfasst über 1200 Bilder und Plastiken, bedeutend ist auch die grafische Sammlung. Hauptgewicht wird auf Winterthurer Kunst seit dem 17. Jahrhundert und Schweizer Kunst seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts sowie auf europäische Kunst seit dem Impressionismus gelegt. Durch das grosszügige Legat C. und E. Friedrich-Jezler wurde das Museum 1973 um eine kubistische, konstruktivistische und surrealistische Sammlung erster Klasse bereichert.

Koella erkannte gleich bei Antritt seiner Stelle als Museumsleiter seine Aufgabe darin, die bestehende Sammlung europäischer Malerei und Plastik des 19. und früheren 20. Jahrhunderts zu ergänzen und durch zeitgenössische Werke nationaler und internationaler Herkunft weiterzuführen. In erster Linie gilt es auch, die Eigenständigkeit zu bewahren und nicht mit den beiden Winterthurer Kunststätten von Weltruf, der Sammlung und der Stiftung Oskar Reinhart, in Konkurrenz zu treten.

Geöffnet täglich 10–12 und 14–17 Uhr, Montagvormittag geschlossen.

Folgende Seiten: Das Kunstmuseum, 1912–1916 von den Architekten Rittmeyer und Furrer errichtet, ist als Bauwerk selbst schon wieder museumswürdig: Links das Treppenhaus, rechts das Sitzungszimmer des Vorstands des Kunstvereins in Sezessionsstil

Pages suivantes: Le Musée des beaux-arts, construit de 1912 à 1916 par les architectes Rittmeyer et Furrer: à gauche l'escalier, à droite la salle des séances en style «Sécession» où siège le comité de la Société des arts

Pagine seguenti: Il Museo d'arte, costruito negli anni 1912–1916 dagli architetti Rittmeyer e Furrer: a sinistra, la scala; a destra, la sala in stile Secessione dove si svolgono le sedute del direttorio dell'ente per le opere d'arte

Following pages: The Art Museum, built in 1912–1916 by the architects Rittmeyer and Furrer, has already become a show-piece itself. On the left the stairway, on the right the boardroom of the Art Association in the style of the Secession movement





Zu Gast im Römerholz



Die Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz» kam 1965 als Schenkung an die Schweizerische Eidgenossenschaft. Elsbeth Stähelin, langjährige Mitarbeiterin Reinharts und heutige Konservatorin, führt uns durch das ehemalige Wohnhaus und den wunderschönen Park, wo Werke alter Meister und französischer Malerei und Bildhauerei zu bewundern sind. Auswahl und Gruppierung der Bilder zeugen von einem aussergewöhnlichen Sammlertalent

La collection Oskar Reinhart «Am Römerholz» a été léguée à la Confédération suisse en 1965. La conservatrice, Elsbeth Stähelin, longtemps collaboratrice de Reinhart, nous guide à travers l'ancienne résidence avec son magnifique parc. On peut y admirer des œuvres de maîtres anciens et de peintres et sculpteurs français. La sélection et la disposition des œuvres témoignent d'un talent de collectionneur hors pair

La collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz» fu donata nel 1965 alla Confederazione svizzera. Elsbeth Stähelin, per molti anni collaboratrice di Reinhart e attuale conservatrice della collezione, ci guida attraverso l'edificio, un tempo adibito ad abitazione, e il magnifico parco dove si possono ammirare opere di antichi maestri, nonché pitture e sculture di artisti francesi. La scelta e la disposizione dei quadri documentano un eccezionale talento di collezionista

The Oskar Reinhart Collection kept in the house «Am Römerholz» was donated to the Swiss Confederation in 1965. Elsbeth Stähelin, who worked with Reinhart for many years and is now conservator of the collection, guides us through the building, formerly a private house, and the splendid park, where works of the old masters and of French artists and sculptors are exhibited. The choice and the grouping of the pictures reveal the unusual talent of the collector



Die Villa «Am Römerholz» auf dem Lindberg, hoch über der Stadt (wo man nicht mehr glaubt, in Winterthur zu sein), hat Oskar Reinhart 1924 bezogen, im selben Jahr, das ihm die langersehnte Befreiung von der kaufmännischen Tätigkeit im elterlichen Handelshaus brachte. Das vom Genfer Architekten Maurice Turrettini nach englischem Vorbild errichtete Landhaus bot endlich Gelegenheit zum Anbau einer Galerie. Noch kurz vor seinem Tod, 1965, kam die Sammlung als Geschenk an die Schweizerische Eidgenossenschaft; 1970 wurde sie der Öffentlichkeit übergeben.

Wir betreten die Villa, wie dies täglich bis zu 1000 Besucher tun. Die «Hausfrau» Elsbeth Stähelin, langjährige Mitarbeiterin von Oskar Reinhart und heutige Konservatorin, heisst uns im Römerholz willkommen, wo sie als Hüterin, ganz im Sinne des verstorbenen Kunstmäzens, dessen Erbe und Atmosphäre weiterzugeben trachtet. Eigentlich wollten wir sie nur rasch bitten, uns für ein Porträt zu posieren, doch ganz spontan folgten wir – und mit uns immer mehr Besucher – der lebhaften Erzählerin von Bild zu Bild, erlebten einen van Gogh, einen Rubens, einen Daumier, den Frauentorso von Maillol mit ganz neuen Augen. «Oft steige ich von meiner Wohnung im Obergeschoss des Römerholz recht müde in die Galerie hinunter, um eine der jährlich über 100 Führungen zu halten, doch schon beim Erklären des zweiten Bildes bin ich wieder hellwach», sagt die Kunsthistorikerin. Ihren Beruf sieht sie vor allem darin, die Bilder dem Betrachter zu einem Erlebnis werden zu lassen.

Zu bewundern sind im Römerholz mit seiner privaten Wohnhausatmosphäre eine erlesene Auswahl von Bildern und Zeichnungen alter Meister. Das Renaissancezimmer, früher Herrenzimmer, mit kostbaren Möbeln und Teppichen ausgestattet, beherbergt deutsche und niederländische Maler. Grosser Platz wird weiter der französischen Malerei und Bildhauerei des 19. und frühen 20. Jahrhunderts eingeräumt. Zeitlich umfasst die Sammlung also fast ein halbes Jahrtausend. Der Kunstmäzen hat grosse Gruppen gesammelt, welche die ganze Entwicklung eines Malers zeigen. Es ging ihm nicht darum, von allem etwas zu besitzen, und er hat auch keine Vollständigkeit angestrebt. Nur die ausserlesenen Werke hatten vor seinem geschulten Auge Bestand. Oskar Reinhart fühlte sich von Jugend auf zum Sammeln berufen, und er hat diese seine Bestimmung, so steht in seinem Tagebuch 1922 zu lesen, als Verpflichtung aufgefasst, den Menschen mit seinen Kenntnissen und seinem Besitz zu dienen. Seine Verehrung für den Künstler und sein Werk war gross.

Hinter jedem Bild steht denn auch Oskar Reinharts Geist. Jedes Kunstwerk strahlt eine intime Persönlichkeit aus, und doch harmoniert das Ganze. Faszinierend sind die Gegenüberstellungen der Bilder: Da hängt ein Rubens neben einem Courbet, und vom französischen Romantiker Delacroix ist es nicht weit zur «Clownesse» von Toulouse-Lautrec. Oft wurde mit einem Möbelstück, einem Teppich und im Garten mit einer Baumgruppe Zeit oder Raum angedeutet, wo sich das Kunstwerk ansiedelt. Auch Farbtöne harmonieren. So wurde selbst in der Cafeteria die Farbigekeit des Raumes auf das Gemälde von Karl Walser abgestimmt. Nichts scheint dem Zufall überlassen; alles wirkt leicht, fast zufällig.

Die Sammlung ist täglich von 10–16 Uhr geöffnet, ausgenommen Montag. Für Führungen: Sekretariat, Haldenstr. 95, 8400 Winterthur.